

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.5.1 vom  
29. Juli 1983  
T 37/82\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Korsakoff  
Mitglieder: J. van Voorhuizen  
O. Bossung

**Anmelderin: Siemens AG**

**Stichwort: "Niederspannungs-Schalter/  
SIEMENS"**

**EPÜ Artikel 123 (2), 56, 52 (1)**

**"Änderung der Ansprüche" — "Nach-  
trägliche Angabe der Wirkung" —  
"Erfinderische Tätigkeit — Kom-  
bination von Merkmalen"**

*Leitsatz*

*I. Wenn eine technische Maßnahme in der ursprünglichen Anmeldung eindeutig offenbart wurde, ihre Wirkung aber nicht oder nicht vollständig erwähnt wurde, sich jedoch aufgrund normaler fachmännischer Überlegungen aus der ursprünglichen Anmeldung ableiten läßt, so verstößt eine nachträgliche Erläuterung dieser Wirkung in der Beschreibung nicht gegen Artikel 123 (2) EPÜ.*

*II. Bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit einer Kombination von Merkmalen ist ein Merkmal nur zu berücksichtigen, wenn der Anmelder glaubhaft gemacht hat, daß es für sich allein oder in Verbindung mit einem oder mehreren der anderen Merkmale zur Lösung der in der Beschreibung gestellten Aufgabe beiträgt.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die am 22. Dezember 1978 eingereichte europäische Patentanmeldung 78 101 828.8 (Veröffentlichungsnummer 0 003 236) mit beanspruchter Priorität vom 19. Januar 1978 (DE) wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 6. Oktober 1981 zurückgewiesen. Dieser Entscheidung lagen die am 20. Mai 1981 eingereichten Patentansprüche 1 bis 4 zugrunde.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand der Anmeldung im Hinblick auf die US-A-3 632 939 und das allgemeine Fachwissen nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhe.

III. Gegen diese Entscheidung legte die Anmelderin am 27. November 1981 Beschwerde ein und begründete diese zugleich. Die Beschwerdegebühr wurde am 27. November 1981 entrichtet.

In der Beschwerdeschrift hat die Anmelderin im wesentlichen folgendes vorgebracht: Die Prüfungsabteilung sei an der Tatsache vorbeigegangen, daß auch die heutigen marktüblichen Niederspannungs-Leistungsschalter, die nach Bauform und Anwendungszweck mit dem Anmeldungsgegenstand zu vergleichen

**Decision of the Technical  
Board of Appeal 3.5.1 of  
29 July 1983  
T 37/82\***

Composition of the Board:

Chairman: G. Korsakoff  
Members: J. van Voorhuizen  
O. Bossung

**Applicant: Siemens AG**

**Headword: "Low-tension switch/  
SIEMENS"**

**EPC Articles 123(2), 56, 52(1)**

**"Amendment to claims" — "Sub-  
sequent specification of effect" —  
"Inventive step — Combination of  
features"**

*Headnote*

*I. Where a technical feature was clearly disclosed in the original application but its effect was not mentioned or not mentioned fully, yet it can be deduced from the original application on the basis of normal expert considerations, subsequent clarification of that effect in the description does not contravene Article 123(2) EPC.*

*II. In assessing the inventive step of a combination of features consideration must be given to a feature only if the applicant has provided evidence that it contributes, either independently or in conjunction with one or more of the other features, to the solution of the problem set in the description.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No. 78 101 828.8 (publication No. 0 003 236), filed on 22 December 1978 and claiming priority of 19 January 1978 (DE), was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 6 October 1981. This decision was based on claims 1 to 4 filed on 20 May 1981.

II. The refusal was on the grounds that the subject-matter of the application did not involve an inventive step in view of US-A-3 632 939 and general specialised knowledge.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 27 November 1981, at the same time setting out the grounds of appeal. The appeal fee was paid on 27 November 1981.

In the notice of appeal the applicant submitted the following main arguments: the Examining Division had overlooked the fact that even the low-tension power switches on the present-day market which are comparable in construction and purpose with the application's subject-matter display no features

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.5.1 du  
29 juillet 1983  
T 37/82\***

Composition de la Chambre:

Président: G. Korsakoff  
Membres: J. van Voorhuizen  
O. Bossung

**Demanderesse: Siemens AG**

**Référence: "Interrupteur à basse  
tension/SIEMENS"**

**Articles 123 (2), 56 et 52 (1) de la  
CBE**

**"Modification des revendications" —  
"Indication ultérieure de l'action" —  
"Activité inventive" — "Combinaison  
de caractéristiques"**

*Sommaire*

*I. Lorsqu'une mesure technique a été révélée clairement dans la demande initiale, mais que son action n'a pas été mentionnée ou l'a été de façon incomplète, et que pour l'homme du métier cette action découle de manière évidente de la demande initiale, une explicitation ultérieure de l'action en cause dans la description ne va pas à l'encontre de l'article 123 (2) de la CBE.*

*II. Lors de l'appréciation de l'activité inventive qu'implique une combinaison de caractéristiques, une caractéristique n'est prise en considération que si le demandeur a établi la vraisemblance du fait qu'elle contribue en soi ou en combinaison avec une ou plusieurs autres caractéristiques à résoudre le problème exposé dans la description.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 78 101 828.8 déposée le 22 décembre 1978 (publiée sous le n° 0 003 236), et revendiquant la priorité d'une demande déposée le 19 janvier 1978 en République fédérale d'Allemagne, a été rejetée par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets en date du 6 octobre 1981. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 4 soumises le 20 mai 1981.

II. Le rejet se fondait sur le fait que l'objet de la demande ne présentait pas une activité inventive par rapport au document US-A-3 632 939 et aux connaissances techniques générales.

III. Le 27 novembre 1981, la demanderesse a formé contre cette décision un recours qu'elle a simultanément motivé. La taxe correspondante a été acquittée le 27 novembre 1981.

Dans l'acte de recours, la demanderesse allègue pour l'essentiel ce qui suit: il aurait échappé à la Division d'examen que les interrupteurs à basse tension courants actuellement disponibles sur le marché et qui, du point de vue type de réalisation et but d'utilisation sont comparables à l'objet de la demande, ne pré-

\* Amtlicher Text

\* Translation.

\* Traduction.

sind, keine Merkmale aufweisen, die auf eine durchgehende Abdichtung hindeuten. Die Entwicklung dieser Schalter zeige zwar an verschiedenen Stellen die Anwendung von Dichtungsmaßnahmen, ohne aber in die Richtung einer systematischen durchgehenden Trennung der benachbarten Polbahnen zu weisen, wodurch eine sorgfältige Beachtung der Netz- und Lastseite nicht mehr nötig sei.

IV. Die Anmelderin hat am 13. Dezember 1982 neue Ansprüche 1 bis 3 eingereicht und im Laufe der mündlichen Verhandlung am 17. Dezember 1982 noch einige Änderungen dazu beantragt. Der neue Anspruch 1 ist im Vergleich zu der von der Prüfungsabteilung zurückgewiesenen Fassung beschränkt durch Hinzunahme von Merkmalen des damaligen Anspruchs 4. Die Anmelderin hat dabei zur Erläuterung des neuen Anspruchs 1 vorgetragen, daß durch die Kombination aller Merkmale der Effekt auftritt, daß die Schaltgase gezwungen werden, nur an den dafür vorgesehenen Stellen aus dem Gehäuse des Schalters zu entweichen, was zur Steigerung der Schaltleistungen führe. Dabei werde insbesondere durch die Anordnung der Vor- und Rücksprünge eine Kraftübertragung zwischen Ober- und Unterteil in Längsrichtung des Schalters erreicht, die zur Beherrschung solcher gesteigerter Schaltleistungen beitrage. Die Anmelderin hat beantragt, ein europäisches Patent zu erteilen aufgrund dieser 3 Patentansprüche, die wie folgt lauten:

"1. Niederspannungs-Leistungsschalter (1) mit mehreren parallel zueinander angeordneten Polbahnen, die jeweils eine Anschlußvorrichtung (5), ein feststehendes Schaltstück (6), ein bewegliches Schaltstück (7), einen biegsamen Leiter (10), einen Auslöser (Heizleiter 11) und eine weitere Anschlußvorrichtung (12) umfassen, wobei eine der Polbahnen zusätzlich einen Antriebsmechanismus (16, 17) zur Betätigung aller beweglichen Schaltstücke (7) enthält, sowie mit einem entlang einer Teilfuge (8) in ein Oberteil (3) und ein Unterteil (4) geteilten Isolierstoffgehäuse (2), dessen zwischen den Polbahnen befindliche Trennwände (22, 23) einander stufenförmig überlappen und nahe ihren Enden Öffnungen (18, 19) für Verbindungsschrauben benutzen, dadurch gekennzeichnet, daß

a) die Trennwände (22, 23, 52, 53; 77, 78, 86, 87) des Oberteiles (3; 85) und des Unterteiles (4; 70) einander auf ihrer ganzen Länge und die Außenwände (20, 21, 50, 51; 72, 73) beider Gehäuseteile (3, 4; 70, 85) einander im wesentlichen auf ihrer ganzen Länge überlappen;

directed to a thorough insulation. The development of said switches comprises use of insulating means at various points, but without pointing in the direction of systematic and complete separation of the adjacent pole paths, thereby obviating the need for careful attention to the net and load sides.

IV. On 13 December 1982 the applicant filed new claims 1 to 3 and during the course of the oral proceedings on 17 December 1982 requested further amendments. The new claim 1 is limited in comparison with the version refused by the Examining Division by the inclusion of features from the former claim 4. By way of clarification of the new claim 1 the applicant submitted that the combination of all features produced the effect that the switch gases were forced to escape from the switch housing at the points provided therefore; this led to an increase in circuit-breaking capacity. Particularly as a result of the mounting of the projections and recesses a transmission of power was achieved along the length of the switch between the upper and lower parts, helping to control the increased circuit-breaking capacity. The applicant has requested that a European patent be granted on the basis of the following three claims:

"1. Low-tension power switch (1) with several pole paths mounted in parallel with each other, each comprising a connection device (5), a stationary contact member (6), a movable contact member (7), a flexible conductor (10), a release (heating conductor 11) and a further connection device (12), one of the pole paths containing in addition a driving mechanism (16, 17) for the activation of all movable contact members (7), and also with an insulant housing (2) along a joint line (8) divided into an upper part (3) and a lower part (4), the separating walls (22, 23) of said housing between the pole paths overlapping each other by gradations and using openings (18, 19) close to their ends for clamping bolts, characterised in that

(a) the separating walls (22, 23, 52, 53; 77, 78, 86, 87) of the upper part (3; 85) and the lower part (4; 70) overlap each other over their entire length and the outer walls (20, 21, 50, 51; 72, 73) of both housing sections (3, 4; 70, 85) overlap mainly over their entire length;

sentent pas non plus de caractéristiques visant à réaliser une étanchéité continue. Le développement de ces interrupteurs révélerait assurément, en différents endroits, l'application de mesures d'étanchéité, sans aller toutefois dans le sens d'une séparation continue systématique des voies polaires voisines, ce qui aurait pour effet qu'il ne serait plus nécessaire de porter une attention particulière au côté réseau et au côté charge.

IV. le 13 décembre 1982, la demanderesse a déposé de nouvelles revendications 1, 2 et 3 et, au cours de la procédure orale qui s'est tenue le 17 décembre 1982, elle a proposé quelques modifications supplémentaires. La nouvelle revendication 1 est limitée, par rapport à la version qu'elle a rejetée la Division d'examen, par l'adjonction de caractéristiques empruntées à la revendication 4 initiale. Afin d'explicitier la nouvelle revendication 1, la demanderesse a indiqué que, grâce à la combinaison de toutes les caractéristiques, on obtient comme effet que les gaz de coupure sont contraints de s'échapper hors du boîtier de l'interrupteur uniquement en des emplacements ad hoc, ce qui conduirait à un accroissement de la puissance de commutation. Par suite notamment de la disposition des parties saillantes et des épaulements, on obtiendrait une transmission de force entre la partie supérieure et la partie inférieure suivant la direction longitudinale de l'interrupteur, qui contribuerait à contrôler de telles puissances accrues de coupure. La demanderesse sollicite la délivrance d'un brevet européen sur la base de ces trois revendications, qui se lisent comme suit:

"1. Interrupteur de puissance à basse tension (1) comportant plusieurs voies polaires parallèles entre elles, qui englobent un dispositif de raccordement (5), un organe de coupure fixe (6), un organe de coupure mobile (7), un conducteur flexible (10), un déclencheur (conducteur chauffant (11)) et un autre dispositif de raccordement, l'une des voies polaires contenant en outre un mécanisme d'entraînement (16, 17) servant à actionner toutes les pièces de coupure mobiles (7), et comportant un boîtier en matériau isolant (2) subdivisé le long d'un joint de séparation (8) en une partie supérieure (3) et une partie inférieure (4) et dont les cloisons de séparation (22, 23) situées entre les voies polaires se recouvrent de façon étagée et utilisent, à proximité de leurs extrémités, des ouvertures (18, 19) pour des vis de liaison, caractérisé en ce que

a) les cloisons de séparation (22, 23, 52, 53; 77, 78, 86, 87) de la partie supérieure (3; 85) et de la partie inférieure (4; 70) se recouvrent réciproquement sur toute leur longueur et que les parois extérieures (20, 21, 50, 51; 72, 73) de deux éléments de boîtier (3, 4; 70, 85) se recouvrent pour l'essentiel réciproquement sur toute leur longueur;

b) Unterbrechungen (74, 75, 76) der Überlappung im Bereich der beiden Außenwände (72, 73) gegeneinander versetzt angeordnet sind;

c) die Trennwände (22, 23) im Bereich die benachbarten Polbahnen miteinander verbindender Bauteile (14) stufig abgesetzte Ausnehmungen (25, 31; 26, 32) besitzen und daß in die Ausnehmungen die Bauteile (14, 30) stufig übergreifende Einsatzstücke (35) eingefügt sind und daß

d) die Trenn- bzw. Außenwände (20, 21, 22, 23) des Ober- und des Unterteiles (3, 4) des Isolierstoffgehäuses (2) nahe einem der stirnseitigen Enden mit einem Vor- bzw. einem Rücksprung (60, 61, 62, 63) maßgenau ineinandergreifen und daß alle übrigen Vor- und Rücksprünge (64, 65, 66, 67) im Verlauf der Außenwände (20, 21) und der Trennwände (22, 23) beider Gehäuseteile (3, 4) mit Spiel ineinandergreifen.

2. Niederspannungs-Leistungsschalter nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß die erhabenen Teile (52b, 53b) der Trennwände (52, 53) des einen Gehäuseteiles (3) im Bereich von Schraubenlöchern (56, 57) gegabelt (52c, 53c, 52d, 53d) ausgeführt sind und der eine Gabelarm (52d, 53d) einen Teil der Wandung jeweils eines Schraubenloches (18, 19) bildet und daß die Trennwände (22, 23) des anderen Gehäuseteils (4) zur Aufnahme zwischen die Gabelarme bestimmte inselartige Vorsprünge (22c, 23c) aufweisen, die ebenfalls jeweils einen Teil der Wandung eines Schraubenloches (18, 19) bilden.

3. Niederspannungs-Leistungsschalter nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß die Schraubenlöcher (90, 91) in den erhabenen Teil (86b, 87b) der Trennwände (86, 87) des einen Gehäuseteils (85) vollständig einbezogen sind, dieser die Schraubenlöcher enthaltende Bereich (86c, 87c) zwischen dem erhabenen Teil (77b, 78b) der Trennwände (77, 78) des anderen Gehäuseteils (70) und einem zusätzlichen erhabenen Teil (77c, 78c) aufgenommen ist und daß die Vor- und Rücksprünge (92, 93, 94, 95) nahe bei den Schraubenlöchern (80, 81, 90, 91) angeordnet sind.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106-108 und der Regel 64 EPÜ, sie ist daher zulässig.

2. Die Art und Weise, in welcher die Anordnung der Vor- und Rücksprünge zur Erreichung einer höheren Schaltleistung beiträgt, wurde zwar in der Anmeldung wie ursprünglich eingereicht nicht in expliziter Form erläutert. Es wur-

(b) interruptions (74, 75, 76) in the overlap are mounted in the region of the two outer walls (72, 73) at staggered intervals;

(c) the separating walls (22, 23) have cut-outs (25, 31; 26, 32) displaced by gradations in the region of components (14) joining the adjacent pole paths together and inserts (35) overlapping the components (14, 30) by gradations are set into the cut-outs;

(d) the separating or outer walls (20, 21, 22, 23) of the upper and lower parts (3, 4) of the insulant housing (2) interlock exactly close to one of the front ends with a projection or recess (60, 61, 62, 63) and all other projections and recesses (64, 65, 66, 67) interlock with play along the outer walls (20, 21) and the separating walls (22, 23) of the two housing sections (3, 4).

2. Low-tension power switch according to claim 1, characterised in that the elevated parts (52b, 53b) of the separating walls (52, 53) of one housing section (3) are forked (52c, 53c, 52d, 53d) in the region of bolt holes (56, 57), one shaft (52d, 53d) forms part of the inner wall of one bolt hole (18, 19) and the separating walls (22, 23) of the other housing section (4) display insular projections (22c, 23c) designed for insertion between the shafts, each of said projections also forming part of the inner wall of a bolt hole (18, 19).

3. Low-tension power switch according to claim 1, characterised in that the bolt holes (90, 91) are completely incorporated into the elevated part (86b, 87b) of the separating walls (86, 87) of one housing section (85), the area (86c, 87c) containing the bolt holes is positioned between the elevated part (77b, 78b) of the separating walls (77, 78) of the other housing section (70) and an additional elevated part (77c, 78c), and the projections and recesses (92, 93, 94, 95) are mounted close to the bolt holes (80, 81, 90, 91)."

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The manner in which the mounting of the projections and recesses contributes to the attainment of greater circuit-breaking capacity was not explicitly stated in the application as originally filed. However, that mounting

b) des interruptions (74, 75, 76) du recouvrement sont disposées de manière à être décalées réciproquement dans la zone des deux parois supérieures (72, 73);

c) les cloisons de séparation (22, 23) possèdent des évidements (25, 31; 26, 32) disposés de façon étagée au voisinage de composants (14) reliant entre elles les voies polaires voisines, et les inserts (35) s'engageant de façon étagée par-dessus lesdits composants (14, 30) sont insérés dans les évidements, et que,

d) les cloisons de séparation ou les parois extérieures (20, 21, 22, 23) de la partie supérieure et de la partie inférieure (3, 4) du boîtier en matériau isolant (2) s'emboîtent d'une manière précise du point de vue des cotes, à proximité des extrémités frontales, avec une partie saillante ou un épaulement (60, 61, 62, 63) et que tous les autres parties saillantes et épaulements (64, 65, 66, 67) s'emboîtent avec un certain jeu sur l'étendue des parois extérieures (20, 21) et des cloisons de séparation (22, 23) des deux éléments de boîtier (3, 4).

2. Interrupteur de puissance à basse tension suivant la revendication 1, caractérisé en ce que les parties convexes (52d, 53d) des cloisons de séparation (52, 53) d'un élément de boîtier (3) sont réalisées avec une forme fourchue (52c, 53c, 52d, 53d) au voisinage de trous à vis (56, 57), qu'un bras en forme de fourche (52d, 53d) constitue une partie de la paroi d'un trou à vis (18, 19) et que les cloisons de séparation (22, 23) de l'autre élément de boîtier (4) comportent des parties saillantes en forme d'îlots (22c, 23c) destinées à la réception entre les bras en forme de fourche et qui constituent également une partie de la paroi d'un trou à vis (18, 19).

3. Interrupteur de puissance à basse tension selon la revendication 1, caractérisé en ce que les trous à vis (90, 91) situés dans la partie convexe (86b, 87b) des parois de séparation (86, 87) d'un élément de boîtier (85) sont totalement intégrés, que la zone (86c, 97c) contenant les trous à vis est logée entre la partie (77b, 78b) des cloisons de séparation (77, 78) de l'autre élément de boîtier (70) et une partie supplémentaire convexe (77c, 78c) et que les parties saillantes et les épaulements (92, 93, 94, 95) sont disposés à proximité des trous à vis (80, 81, 90, 91).

#### Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE: il est donc recevable.

2. La manière dont la disposition des parties saillantes et des épaulements contribue à l'obtention d'une puissance supérieure de coupure n'était sans doute pas explicitée dans la demande telle qu'initialement déposée. Cette disposi-

de aber diese Anordnung an sich deutlich beschrieben, und es wurde auch schon an mehreren Stellen darauf hingewiesen, daß dadurch eine Kraftübertragung in Längsrichtung des Schalters ermöglicht wird. Die Beschwerdekammer ist der Auffassung, daß die Art und Weise, in welcher diese Kräfte in Längsrichtung durch die Wirkung der Schaltgase hervorgerufen werden, vom Fachmann mühelos der ursprünglichen Beschreibung entnommen werden kann.

Unter diesen Umständen liegt kein Verstoß gegen Artikel 123 (2) EPÜ vor, wenn diese Wirkung jetzt entsprechend Regel 27 (1) d) EPÜ in der Beschreibung ausdrücklich hervorgehoben wird.

3. Zugleich ist damit glaubhaft gemacht, daß das Merkmal d, das diese Anordnung der Vor- und Rücksprünge betrifft, zur Lösung derselben Aufgabe wie die anderen Merkmale (a-c) beiträgt. Dies ist erforderlich, da andernfalls ein solches Merkmal bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit außer Betracht bleiben muß.

4. Es folgt, daß die Erfindung, wie sie sich in der nunmehr geltenden Fassung des Anspruchs 1 darstellt, in der ursprünglich eingereichten Fassung der europäischen Patentanmeldung in einer Weise offenbart wurde, die den Erfordernissen des Artikels 83 EPÜ entspricht.

5. Die Anordnung der Vor- und Rücksprünge (Merkmal d) ist an sich neu. Obwohl die Merkmale a-c jedes für sich und in Kombination keine erfinderische Tätigkeit aufweisen, wie die Prüfungsabteilung zu Recht in ihrer Entscheidung festgestellt hat, so ergibt sich doch die Kombination der Merkmale a-d nicht in naheliegender Weise aus dem Stand der Technik. Der Schalter nach Anspruch 1 beruht daher auf einer erfinderischen Tätigkeit, und der Anspruch 1 ist gewährbar.

6. Die auf den Anspruch 1 zurückgehenden Ansprüche 2 und 3 betreffen besondere Ausführungsformen des Schalters nach Anspruch 1, sie können deshalb gleichfalls gewährt werden.

7. Die am 3. Mai 1983 eingereichten Änderungen in der Beschreibung dienen der Berücksichtigung des Standes der Technik sowie zur klaren Darstellung der Aufgabe und deren Lösung entsprechend Regel 27 (1) c) und d) EPÜ. Gegen sie bestehen deshalb keine Bedenken.

#### Aus diesen Gründen

##### wird wie folgt entschieden:

Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben und die Sache an die Prüfungsabteilung mit der Auflage zurück-

was itself clearly described and it was also indicated at several points that a power transmission is thereby made possible over the length of the switch. The Board of Appeal takes the view that the manner in which such power is produced lengthways through the effect of the switch gases can be deduced without difficulty from the original description by the person skilled in the art.

Under these circumstances Article 123 (2) EPC is not contravened if that effect is now explicitly stated in the description in accordance with Rule 27 (1) (d) EPC.

3. At the same time evidence is thus provided that the feature (d) relating to mounting of the projections and recesses contributes to the solution of the same problem as the other features (a-c). This is necessary since otherwise such a feature must not be considered when assessing inventive step.

4. It follows that the invention as set out in the presently valid version of claim 1 was disclosed in the European patent application as originally filed in a manner which meets the requirements of Article 83 EPC.

5. The mounting of the projections and recesses (feature d) is itself new. Although features a-c display an inventive step neither individually nor in combination, as the Examining Division rightly found in its decision, the combination of features a-d is not obvious from the state of the art. The switch according to claim 1 therefore involves an inventive step and claim 1 is allowable.

6. Claims 2 and 3 based on claim 1 relate to special embodiments of the switch according to claim 1; they may therefore also be allowed.

7. The amendments to the description filed on 3 May 1983 are intended to take account of the state of the art and to present clearly the problem and its solution in accordance with Rule 27 (1) (c) and (d) EPC. There are therefore no objections to them.

#### For these reasons,

##### it is decided that:

The decision under appeal is set aside and the case is remitted to the Examining Division with the order to grant a

tion y était cependant clairement décrite en soi et il était indiqué à plusieurs reprises qu'elle permet d'obtenir une transmission de force suivant la direction longitudinale de l'interrupteur. La Chambre estime que l'homme du métier peut déduire sans peine de la description initiale la manière dont ces forces sont provoquées dans la direction longitudinale par l'action des gaz de coupure.

Dans ces conditions, l'article 123(2) de la CBE n'est pas enfreint si cette action est mise maintenant expressément en évidence dans la description, conformément à la règle 27 (1) (d) de la CBE.

3. Du même coup est établie la vraisemblance du fait que la caractéristique (d), qui concerne la disposition des parties saillantes et des épaulements, contribue à résoudre le même problème que celui auquel s'appliquent les autres caractéristiques (a-c). Or, il s'agit là d'une condition nécessaire pour qu'une telle caractéristique puisse entrer en ligne de compte lors de l'appréciation de l'activité inventive.

4. Il s'ensuit que l'invention, telle qu'elle est présentée dans le libellé actuel de la revendication 1, a été divulguée dans la version originale de la demande de brevet européen d'une manière qui satisfait aux exigences de l'article 83 de la CBE.

5. La disposition des parties saillantes et des épaulements (caractéristique d) est en soi nouvelle. Bien que les caractéristiques a-c ne manifestent prises séparément ou en combinaison aucune activité inventive, comme l'a constaté à juste titre la Division d'examen dans sa décision, il s'avère cependant que la combinaison des caractéristiques a-d ne découle pas d'une manière évidente de l'état de la technique. L'interrupteur selon la revendication 1 implique par conséquent une activité inventive et la revendication 1 est admissible.

6. Les revendications 2 et 3 se référant à la revendication 1 concernent des formes de réalisation particulières de l'interrupteur selon la revendication 1 et peuvent par conséquent aussi bien être admises.

7. Les modifications à la description déposées le 3 mai 1983 ont pour objet d'introduire des références à l'état de la technique et d'exposer clairement le problème et sa solution, conformément à la règle 27 (1) (c) et (d) de la CBE. Elles ne donnent lieu par conséquent à aucune objection.

#### Par ces motifs,

##### il est statué comme suit:

La décision querellée est annulée. L'affaire est renvoyée devant la Division d'examen pour délivrance d'un brevet

verwiesen, auf die Anmeldung ein europäisches Patent aufgrund folgender Unterlagen zu erteilen:

1. Beschreibung mit Änderungen vom 3. Mai 1983,
2. Patentansprüche wie beantragt in der mündlichen Verhandlung vom 17. Dezember 1982,
3. ursprüngliche Zeichnung.

\* Amtlicher Text.

European patent on the basis of the following documents:

1. description with amendments dated 3 May 1983,
2. claims as requested at the oral proceedings held on 17 December 1982,
3. original drawing.

\* Translation.

européen sur la base des pièces suivantes:

1. description comportant les modifications du 3 mai 1983.
2. revendications dans la version présentée lors de la procédure orale du 17 décembre 1982.
3. dessins d'origine.

\* Traduction.

### Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.2.1 vom 22. Juli 1983 T 94/82\*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Andersson  
Mitglieder: M. Huttner  
P. Ford

**Anmelderin: Imperial Chemical Industries**

**Stichwort: "Zahnradgekräuselt Garn/ICI"**

**EPÜ Artikel 84, 52 (1), 56**

**"Kennzeichnung eines Erzeugnisses durch Parameter in einem Erzeugnisanspruch"**

#### Leitsatz

*I. Die Patentansprüche müssen den Gegenstand deutlich angeben, für den Schutz begehrt wird (Art. 84 EPÜ). Dieses Erfordernis ist bei einem Erzeugnisanspruch auch dann erfüllt, wenn die Eigenschaften des Erzeugnisses durch Parameter angegeben werden, die sich auf die physikalische Struktur des Erzeugnisses beziehen, sofern diese Parameter eindeutig und zuverlässig durch auf dem technischen Gebiet übliche objektive Verfahren bestimmt werden können.*

*II. Bei einem solchen Erzeugnisanspruch genügt es, die physikalischen Eigenschaften des Erzeugnisses durch Parameter anzugeben, da der Anspruch selbst keine Hinweise darauf zu enthalten braucht, wie das Erzeugnis herzustellen ist. Die Beschreibung muß Artikel 83 EPÜ entsprechen und es dem Fachmann ermöglichen, das in ihr beschriebene beanspruchte Erzeugnis herzustellen.*

#### Sachverhalt und Anträge

I. Die am 3. Oktober 1979 eingereichte und am 11. Juni 1980 unter der Nummer 0 011 915 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 79 302 089.2 die die Priorität einer früheren, in Großbritannien eingereichten Anmeldung vom 27. Oktober 1978 in Anspruch nimmt, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts

\* Übersetzung.

### Decision of the Technical Board of Appeal 3.2.1 of 22 July 1983 T 94/82\*

Composition of the Board:

Chairman: G. Andersson  
Members: M. Huttner  
P. Ford

**Applicant: Imperial Chemical Industries**

**Headword: "Gear crimped yarn/ICI"**

**EPC Articles 52 (1), 56, 84**

**"Definition of product by a product claim containing parameters"**

#### Headnote

*1. The patent claims must clearly define the subject-matter for which protection is sought (Article 84 EPC). This requirement may be fulfilled in a claim to a product when the characteristics of the product are specified by parameters related to the physical structure of the product, provided that those parameters can be clearly and reliably determined by objective procedures which are usual in the art.*

*II. In such a product claim, it suffices to state the physical properties of the product in terms of parameters, since it is not mandatory to give instructions in the claim itself as to how the product is to be obtained. The description must fulfill Article 83 EPC and thus enable the person skilled in the art to obtain the claimed product therein described.*

#### Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 302 089.2 filed on 3 October 1979, published on 11 June 1980 under publication No. 0 011 915 and claiming priority of 27 October 1978 from a previous application filed in Great Britain, was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 28 December 1981. That

\* Official text

### Décision de la Chambre de recours technique 3.2.1 du 22 juillet 1983 T 94/82\*

Composition de la Chambre:

Président: G. Andersson  
Membres: M. Huttner  
P. Ford

**Demanderesse: Imperial Chemical Industries**

**Référence: "Fil frisé entre des roues dentées/ICI"**

**Articles 84, 52(1) et 56 de la CBE**

**"Définition d'un produit au moyen de paramètres figurant dans une revendication de produit"**

#### Sommaire

*I. Les revendications d'un brevet doivent définir clairement l'objet de la protection demandée (article 84 de la CBE). Une revendication de produit répond à cette condition lorsque les caractéristiques du produit sont précisées par des paramètres se rapportant à la structure physique du produit, à condition que ces paramètres puissent être déterminés clairement et de manière sûre par des méthodes objectives, couramment utilisées dans l'état de la technique.*

*II. Dans une telle revendication de produit, il suffit que les propriétés physiques du produit soient indiquées en fonction de paramètres, étant donné qu'il n'est pas obligatoire de fournir dans la revendication même des indications sur le mode de préparation du produit. La description doit satisfaire aux conditions prévues à l'article 83 de la CBE et permettre ainsi à l'homme du métier d'obtenir le produit revendiqué qui fait l'objet de la description.*

#### Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 302 089.2, déposée le 3 octobre 1979 et publiée le 11 juin 1980 sous le n° 0 011 915, pour laquelle est revendiquée la priorité d'une demande antérieure déposée en Grande-Bretagne le 27 octobre 1978, a été rejetée le 28 décembre 1981 par décision de la Division d'examen de l'Office européen

\* Traduction.